

February 7, 1979

Meeting of Foreign Ministers Sonoda and Huang Hua (Summary Record)

Citation:

"Meeting of Foreign Ministers Sonoda and Huang Hua (Summary Record)", February 7, 1979, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, 01-1237-1, 017-021. Contributed by Robert Hoppens and translated by Stephen Mercado. <https://digitalarchive.umd.edu/document/120022>

Summary:

Huang Hua and Sonoda discuss Vietnam, Cambodia, and Korea.

Credits:

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English

24

秘密指定解除
情報公開室

秘

(3) 園田—黃華外相會談（要録）

2月7日(水) 8:15—9:15

於 官邸

先方 黃華外交部長

符浩大使

章文晉外交部副部長

浦壽昌特別補佐官

衛永清禮賓司長

唐家璇二等書記官（通訳）

趙鐘姦三等書記官（記録）

当方 園田外務大臣

高島外務審議官

柳谷アジア局長

谷野中国課長

佐藤大臣秘書官

内田首席事務官

橋本課長補佐（記録）

長房事務官（通訳）

017

018

26

秘密指定解除
情報公開室

秘

(5) (イ) インドシナ半島の問題については、ヴィエトナムに対して事の如何を問わず、力を以て問題を解決しようとの考えに対しては断固反対する旨及び、今後の経済援助に関しては慎重にせざるを得ない旨何度も伝えてある。わが国としてはカンボディアの実情が分らなくて困っている。

(ロ) 中越国境については、貴国が国境で何をするかA S E A N諸国は不安を抱いている。貴国が慎重に対処し、A S E A N諸国の不安を払拭して頂きたい。

(6) 非同盟の問題については、今後共両国間で緊密に連絡し、相談し合うこととしたい。

黄華外交部長：(1) 経済交流に関しては政府間・民間の各方面のルートを通して協議を深めていきたい。大小企業が揃って参加する点は、今後の両国関係の発展にとって有利であり、原則的に賛成する。

(2) 日本人学校の問題については帰国後調査し、今後解決に留意してゆきたい。

秘密指定解除
情報公開室

秘

27
菅華外相

(次いで、先方より、(イ)善隣学生会館の所有権の問題については条理に適った解決が見られるよう期待する、(ロ)横浜華僑の公訴については裁判を待たず釈放していただければ幸いである、(ハ)在日中華学校については台湾系に支配されているので全華僑のものとなるよう協力してほしいとの三点の発言があつた。)

- (3) 朝鮮半島の問題に関連しては、今回中国側より米側に対し、米国は当事国として北朝鮮と直接の接触を持ち、意見交換すべしとの北朝鮮の意見を伝達した。軍事的には韓国の方が北朝鮮より強力であり、米軍が韓国から撤退してもアジア・太平洋地域の平和と安全に影響を及ぼさなければかりか、全体の情勢に有利である。北朝鮮がソ連と一緒になる可能性はない。北朝鮮の指導者が、自主的、平和的統一という原則を何度も述べている以上、北からの侵略といった問題は存在しない。

- (4) (イ) ヴィエトナムがカンボディアに対し大規模な侵攻を行い、かいらい政府をたてたこと

とは孤立した行動ではない。ヴェトナムのインドシナ連邦樹立の野望の表われでありまた、ソ連のこの地域における覇権のために奉仕するものである。カンボディアは、ヴェトナム側の攻勢により正面防衛には失敗したが、「カ」軍は大きな打撃を受けておらずゲリラ戦は長期にわたり続行されよう。

中国は引き続き可能な限りカンボディアを支援する。中国以外の国々も、夫々の立場から、道義的に、あるいは物質的に民主カンボディアに支持を与え、また、ヴェトナムに対する援助を停止する等の措置をとつてほしい。

(ロ) (キューバのアフリカ等における行動に言及した後)

ヴェトナムは5千万の人口を有しており、今や米ソに次ぐ世界第三の軍事大国となつたと高言しており、「極東のキューバ」たるヴェトナムに対し拱手傍観するべき

29

秘密指定解除

情報公開室

秘

ではなく、少しでも控え目になるよう思い知らせるべきである。そうでなければ、東南アジアはじめ全般的情勢に不利な影響を与えるおそれがある。

現在の東南アジアの情勢は中国にとって大きな脅威ではないが、日、米、西欧にとって大きな脅威である。ソ連の拡張主義の目的はマラッカ海峡にある。中・越国境の問題については、数多くの侵攻を仕かけたヴィエトナムに対し、一再ならず、(イ)中国は言つたことは必ず実行する、(ロ)中国は問題を処理するに当つて、熟慮して対処する、(ハ)中国は無謀なことはしない、の三点につき警告を発している。

24

3. Meeting of Foreign Ministers Sonoda and Huang Hua (Summary Record)□

February 7 (Wednesday), 8:15 to 9:15

At the Prime Minister's Official Residence

The Other Side

Foreign Minister Huang Hua

Ambassador Fu Hao

Vice Foreign Minister Zhang Wenjin

Special Assistant Pu Shouchang

Protocol Department Director Wei Yongqing

Second Secretary Tang Jiaxuan (interpreter)

Third Secretary Zhao Zhongxin (recorder)

Our Side

Foreign Minister Sonoda

Deputy Vice-Minister for Foreign Affairs Takashima

Asian Affairs Bureau Director-General Yanagiya

China Division Director Tanino

Executive Secretary to the Prime Minister Sato

Principal Deputy Director Uchida

Assistant Director Hashimoto (recorder)

Official Nagabusa (interpreter)

[Page 25 is missing.]

26

[Foreign Minister Sonoda] (5) (a) Concerning the problem of the Indochinese Peninsula, in regard to Vietnam, no matter what, we are resolutely opposed to the idea of seeking to resolve the problem by force. In addition, we have expressed time and again that we will have to act prudently concerning future economic aid. Our country does not understand Cambodia's true state of affairs and we are troubled by it.

(5) (b) Regarding the Sino-Vietnamese border, the ASEAN countries are uneasy over what your country will do at the border. We would like your country to deal with it prudently and wipe away their unease.

(6) Concerning the problem of non-alignment, I would like our two countries henceforth to be in contact and to discuss the matter closely with one another.

Foreign Minister Huang Hua: (1) Concerning economic exchanges, I would like to deepen discussions via the routes of discussions between our two governments and peoples. The point of both large and small enterprises participating together will benefit the future development of relations between our two countries. I agree in principle on it.

(2) On the issue of Japanese schools, I will look into it after returning to China and

would like to attend henceforth to a resolution.

27

(Next, the other side raised three points: (a) Concerning the problem of ownership of the Zenrin Student Hall, we hope to be able to see a reasonable resolution. (b) Concerning the prosecution of the Yokohama Overseas Chinese, we would be happy to see them released without trial. (c) Concerning the Chinese schools in Japan, they are dominated by the Taiwan faction, so we would like your cooperation for them to become schools for all the overseas Chinese.)

(3) Concerning the problem of the Korean Peninsula, the Chinese side in its recent visit conveyed to the US side the opinion of North Korea that the United States, as a country concerned, should have direct contact with North Korea and exchange opinions. Militarily, the Republic of Korea is stronger than North Korea. Even if the US military were to withdraw from the Republic of Korea, not only would it not affect the peace and stability of the Asia-Pacific region, but it would benefit the entire situation. There is no possibility of North Korea joining together with the Soviet Union. As North Korea's leader has repeatedly stated the principle of independent and peaceful re-unification, the problem of invasion from the north does not exist.

(4) (a) Vietnam's conducting a large-scale attack against Cambodia and setting up a puppet government are not isolated acts. Vietnam's ambition to establish the Indochina Federation is apparent, and it serves the Soviet Union's hegemony in the region. Cambodia failed in its frontal defense against Vietnam's offensive, but the Cambodian army has not suffered a major blow and guerrilla warfare will likely continue for a long time.

28

China will continue aiding Cambodia as much as possible. I would like countries other than China as well, from various positions, to take such positions as giving moral or material support to Democratic Kampuchea and halting aid to Vietnam.

(4) (b) (After mentioning Cuba's actions in Africa and other topics)

Vietnam, which has a population of 50 million, is now boasting that it has become the world's third military power after the United States and the Soviet Union. We should not stand idly by and do nothing in regard to this "Cuba of the Far East." We should teach them to become at least a little moderate. If not, the concern is that this will have an adverse effect on the general situation, including Southeast Asia.

29

The present situation in Southeast Asia is not a great threat to China but is a great threat to Japan, the United States, and Western Europe. The goal of Soviet expansionism is the Strait of Malacca. Regarding the Sino-Vietnamese border problem, we have repeatedly warned Vietnam, which has carried out numerous attacks, on three points: (1) China always carries out what it has said it will do, (2) China engages in mature deliberation when dealing with problems, and (3) China does not do reckless things.